

Province de RU
Provincie

CONTRAÏNTE - DWANGBEVEL

ORIGINAL

Le soussigné, Receveur des Impôts à
De ondergetekende, Ontvanger der Belastingen te
certifie que M
verklaart dat heer

à
le

Nº du compte - courant
Nr. rekening - courant

71866

est en retard de payer les termes échus de
achterstallig is met de betaling van de som-
men waarvan de datum van betaling is ver-
vallen en welke betrekking hebben op

l'impôt personnel
de personele belasting
l'impôt sur les revenus
de inkomstenbelasting

détaillés ci-après :
hierna omschreven :

Lieu d'imposition <i>Plaats waar de aanslag geschiedt</i>	Montant des cotisations <i>Bedrag der aanslagen</i>		Acomptes versés <i>In mindering gestorte sommen</i>	Reste dû <i>Verschuldigd restant</i>	Exercice <i>Dienstjaar</i>	Article du rôle <i>Artikel van de rol</i>	Intérêts de retard par mois entier <i>Nalatigheidsinteressen per volle maand</i>		Observations <i>Opmerkingen</i>
	Impôt personnel <i>Personele belasting</i>	Impôt sur les revenus <i>Inkomstenbelasting</i>					Date d'exigibilité <i>Datum van de invorderbaarheid</i>	Montant mensuel <i>Maandelijks bedrag</i>	
<i>Ruanda</i>	<i>429</i>	<i>780</i>	<i>-</i>	<i>780</i>	<i>1957</i>	<i>922785</i>	<i>1-10-57</i>		
			<i>-</i>	<i>429</i>	<i>r</i>	<i>925565</i>	<i>1-4-58</i>		
				<i>1.209</i>					

et les intérêts de retard dus jusqu'au jour du paiement, par application de l'article 51 du décret du 16 mars 1950 ou de l'article 112 du décret du 10 septembre 1951.
en van de nalatigheidsinteressen verschuldigd tot op de dag van de betaling bij toepassing van artikel 51 van het decreet van 16 maart 1950 of van artikel 112 van het decreet van 10 september 1951.

En conséquence et attendu que le dernier avertissement adressé au susmentionné est resté sans effet, le soussigné décerne la présente contrainte et enjoint au sieur
Bijgevolg, en aangezien de laatste waarschuwing welke aan bovengenoemde werd gericht, zonder gevolg is gebleven, levert de ondergetekende onderhavig dwangbevel af en gelast hij uitdrukkelijk de heer, Huissier à Rukengeen, de se rendre chez M. P. Baskin-Kurwa
Deurwaarder te zich tot bij heer

à YOMBA et de lui signifier un commandement préalable à la saisie exécution ou immobilière.

te ~~te~~ begeven en hem een voorafgaand bevelschrift tot beslag tot tenuitvoerlegging of tot beslag op onroerend goed te betekenen.

Fait à Mombasa le 25 juillet 1960

Gedaan te

d

COPIE POUR LE REDEVABLE

Le soussigné, Receveur des Impôts à
De ondergetekende, Ontvanger der Belastingen te
certifie que M
verklaart dat heer

Nº du compte - courant
Nr. rekening - courant

est en retard de payer les termes échus de
achterstallig is met de betaling van de som-
men waarvan de datum van betaling is ver-
vallen en welke betrekking hebben op

l'impôt personnel
de personele belasting
l'impôt sur les revenus
de inkomstenbelasting

détaillés ci-après :
hierna omschreven :

Lieu d'imposition <i>Plaats waar de aanslag geschiedt</i>	Montant des cotisations <i>Bedrag der aanslagen</i>		Acomptes versés <i>In mindering gestorte sommen</i>	Reste dû <i>Verschuldigd restant</i>	Exercice <i>Dienstjaar</i>	Article du rôle <i>Artikel van de rol</i>	Intérêts de retard par mois entier <i>Nalatigheidsinteressen per volle maand</i>		Observations <i>Opmerkingen</i>
	Impôt personnel <i>Personele belasting</i>	Impôt sur les revenus <i>Inkomstenbelasting</i>					Date d'exigibilité <i>Datum van de invorderbaarheid</i>	Montant mensuel <i>Maandelijks bedrag</i>	
Ruanda	129	780	-	780	1927	922785	4-10-57		
			-	129	✓	925565	1-4-58		
				1.209					

et les intérêts de retard dus jusqu'au jour du paiement, par application de l'article 51 du décret du 16 mars 1950 ou de l'article 112 du décret du 10 septembre 1951.
 en van de nalatigheidsinteressen verschuldigd tot op de dag van de betaling bij toepassing van artikel 51 van het decreet van 16 maart 1950 of van artikel 112 van het decreet van 10 september 1951.
 En conséquence et attendu que le dernier avertissement adressé au susmentionné est resté sans effet, le soussigné décerne la présente contrainte et enjoint au sieur
 Bijgevolg, en aangezien de laatste waarschuwing welke aan bovengenoemde werd gericht, zonder gevolg is gebleven, levert de ondergetekende onderhavig dwangbevel af en gelast hij uitdrukkelijk de heer
 _____, Huissier à _____, de se rendre chez M. _____
 Deurwaarder te _____ zich tot bij heer _____

et de lui signifier un commandement préalable à la saisie exécution ou immobilière,
te begeben en hem een voorafgaand bevelschrift tot beslag tot tenuitvoerlegging of tot beslag op onroerend goed te betekenen.

Fait à Amsterdam, le 25 juillet 1960
Gedaan te Amsterdam de 25 juillet 1960